

# Place de Rassemblement

avec agenda mural 2010

Paraît 2 fois par an

N° 26 / 2009

## Editorial

Chère Lectrice, cher Lecteur,  
Chers Clients,



bst. Nous avons le plaisir de vous envoyer un nouveau numéro tout frais imprimé de notre magazine clients «Place de rassemblement».

Cette 26<sup>ème</sup> édition de notre journal interne contient une nouvelle fois quelques articles intéressants. Portez aussi votre attention sur la feuille d'action ci-jointe concernant notre tenue de protection incendie **ECONOMIE**, que nous proposons à un prix tout particulier jusqu'à la fin mars 2010! Nous vous remettons aussi notre agenda mural traditionnel pour 2010. La fin de l'année approchant, nous ressentons le besoin de dire merci. Nous sommes très heureux des commandes et de la confiance que vous nous témoignez; elles nous incitent, en cette période économiquement difficile, à regarder avec assurance vers un avenir favorable. Nous nous réjouissons de partager des moments captivants en 2010 et vous souhaitons bien du plaisir à la lecture.

Stefan Bucheli, directeur

## Sommaire

- Journées d'information sur les casques Gallet au printemps 2010 **2**
- Impressions Suisse Public **2**
- Port à l'essai sapeurs-pompiers de la station Région de Sursee **3**
- SE Interne – nous vous informons! **3**
- Agenda **4**
- Perspective «Place de rassemblement» N° 27, 2010 **4**

## SE Slovakia – filiale de la Schlauchweberei Ettiswil AG



La SE Slovakia Fire Protection s.r.o., dont le siège est à Bratislava, a été fondée le 28.02.2008. La société emploie actuellement 3 collaborateurs (2 employés permanents et 1 agent). Pourquoi une filiale en Slovaquie? La Slovaquie est un Etat d'Europe centrale qui est né du partage de la Tchécoslovaquie en 1992/1993. Elle fait partie de l'Union européenne depuis le 1<sup>er</sup> mai 2004. La capitale est Bratislava, que beaucoup connaissent aussi sous le nom de Presbourg. On peut rejoindre Bratislava depuis Vienne en 1 heure, directement par l'autoroute. La Slovaquie a une superficie de 49.000 km<sup>2</sup> et 5,4 millions d'habitants. L'euro a été introduit le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Le pays a enregistré ces dernières années la deuxième croissance économique au sein de l'UE (10,4%). Nous souhaitons participer à cette croissance avec notre filiale. Malheureusement, la crise financière a aussi laissé des traces en Slovaquie, mais l'activité de construction n'a pas été freinée. La gamme de produits de la SE Slovakia se compose principalement

d'extincteurs manuels, de postes d'incendie et d'articles de sécurité pour le domaine privé et industriel (voir photo). Deux collaborateurs ont été formés dans la maintenance des extincteurs existants par diverses sociétés slovaques. Dans d'innombrables objets, les extincteurs n'ont pas été contrôlés et nos hommes vont maintenant effectuer ces contrôles! Le contrôle obligatoire des postes d'incendie, qui n'est pas prescrit en Suisse, est aussi une particularité. La maintenance des extincteurs et des postes d'incendie sera exécutée à des intervalles de 2 ans, avec le même logiciel que la maison mère en Suisse. Le contact avec les sapeurs-pompiers en Slovaquie est établi depuis peu. La SE Slovakia sera également membre de la Chambre de Commerce Suisse-Slovaquie à partir de 2010. Le développement de la SE Slovakia n'est pas encore achevé, mais la première pierre est posée pour l'existence et le succès de la société! Rendez visite à l'entreprise sur Internet à [www.se-slovakia.sk](http://www.se-slovakia.sk).



# Nouvelles journées d'information sur les casques Gallet au printemps 2010



Des participants intéressés apprennent la maintenance des casques de pompiers Gallet.

Après la clôture des journées d'information sur les casques Gallet, qui ont connu un vif succès en 2009, beaucoup ont demandé l'organisation d'autres journées semblables. C'est avec plaisir que nous vous soumettons ici trois nouvelles propositions pour le printemps 2010:

**Journée d'info 1: jeudi 21 janvier 2010**

**Journée d'info 2: jeudi 28 janvier 2010**

**Journée d'info 3: jeudi 4 mars 2010**

Inscription à:

**mario.rumi@se-ettiswil.ch**

Nous nous réjouissons de votre participation!

## Impressions Suisse Public 2009

La Suisse Public 2009 tenue du 9 au 12 juin 2009 est gravée dans les mémoires! Maintes belles histoires et des contacts intéressants avec les clients au stand de la Schlauchweberei Ettiswil AG nous laisseront un souvenir durable de cette exposition. Nous vous montrons ici les trois plus belles œuvres de notre concours de dessin. Naturellement, tous les dessins étaient très beaux, mais le corps des pompiers de Wiggertal a finalement dû en choisir trois (il s'est aimablement offert pour décerner les prix – Merci beaucoup!).



1<sup>er</sup> prix Julia Portmann, Düdingen



2<sup>ème</sup> prix Melanie Keusch, Häggligen



3<sup>ème</sup> Franco Solca, Gerolfingen



d.g: Markus Weber, Severine Schwarzentruer, Stefan Bucheli, Mario Rumi, Christian Augsburger et Ernst Meier.

## Port à l'essai de la tenue de protection incendie RESCUE EN 471 par les sapeurs-pompiers de la station Région de Sursee

Ces vêtements modernes de protection incendie sont conformes à la norme EN 469 et les bandes de signalisation ainsi que la partie haute visibilité de la matière extérieure répondent à l'EN 471 classe 2.

Les vêtements portés à l'essai ont été soumis à toutes les sollicitations possibles dans le service des sapeurs-pompiers. Ils ont été utilisés aussi bien sur l'autoroute que dans des interventions d'extinction, durant 7 mois et dans quelque 100 opérations.

Dans l'ensemble, les vêtements testés ont été jugés très bons par les sapeurs-pompiers de la Région de Sursee. L'effet de signalisation est très bon. Mais il faut cependant retenir dans ce contexte, que la matière extérieure jaune est très salissante. A l'état neuf, la tenue répond à la classe de signalisation EN 471. Il n'en est plus tout à fait ainsi après une intervention contre le feu, mais la veste possède encore une fonction de signalisation accrue, qui reste encore très bonne à l'état usagé.

Pour pouvoir proposer une tenue de protection incendie portant le label d'homologation EN 471, nous devons encore apporter quelques améliorations à la matière extérieure afin que la saleté ne puisse pas pénétrer dans le tissu.

Nous désirons remercier très cordialement les sapeurs-pompiers de la Région de Sursee et tiendrons compte de tous les aspects positifs et négatifs dans les nouvelles évaluations de cette tenue de protection incendie pour pompiers!



## Commandes au rayonnement particulier

### 125<sup>ème</sup> anniversaire de la Nidwaldner Sachversicherung (NSV)

A l'occasion des 125 ans de la Nidwaldner Sachversicherung en 2009, nous avons fourni plus de 1000 vêtements imperméables (pantalons et vestes) à commune de Stans. L'habillement a été livré en mars. Nous remercions encore une fois de cette belle commande.



### Jeunes sapeurs-pompiers de Rheinfelden

Les jeunes sapeurs-pompiers de Rheinfelden ont récemment été entièrement équipés, de la tête aux pieds, avec des vêtements de notre gamme. Nous nous réjouissons aussi particulièrement de cette commande et estimons qu'il est important de motiver la génération à venir. Les sapeurs-pompiers de Rheinfelden y sont certainement parvenus avec notre tenue. Cordiales félicitations!



## Agenda

### ■ 21 janvier 2010

Cours n° 1 d'information sur les casques

### ■ 28 janvier 2010

Cours n° 2 d'information sur les casques

### ■ 4 mars 2010

Cours n° 3 d'information sur les casques

### ■ 22 mars 2010

Place de rassemblement n° 27

### ■ 28 mars 2010

Changement d'heure (+1h)

## Perspective «Place de rassemblement» 27, mars 2010

- Nouvelle alliance de la SE avec une société allemande
- Portrait de notre service de maintenance d'extincteurs manuels
- Sujet d'actualité:  
Contrôle des coussins de levage en Suisse

## Divers:

### Prenez en considération notre nouveau shop de commande sur Internet dans le catalogue à feuilleter

A partir d'octobre, tous les participants inscrits recevront notre nouveau Newsletter électronique.

Les 3 collaborateurs du service des extincteurs (Adrian Zemp, Martin Sigrist et Thomas Bieri) se sont inscrits au cours principal Protection incendie à l'Institut de la Sécurité de Zurich!

## Impressum

### Editeur:

Schlauchweberei Ettiswil AG  
Centre technique de Protection Incendie  
Willisauerstrasse 21  
CH-6218 Ettiswil LU

**Design:** Agentur Frontal AG, Willisau

### Tirage:

2700 exemplaires en allemand  
1000 exemplaires en français

Paraît 2 fois par an

## SE Interne



### 20 ans Stefan Bucheli

1<sup>er</sup> octobre 1989 - Stefan Bucheli travaille depuis ce jour à la Ettiswil AG. Après trois mois d'initiation dans la production de l'entreprise, il a dirigé au début le service Achats. Parallèlement, ses connaissances linguistiques ont permis de développer l'activité en Suisse romande ainsi que dans le Tessin. En 1990, Stefan Bucheli a composé pour la première fois le catalogue en allemand et en français. Il a pris la direction

en 2000, succédant au président du conseil d'administration, Martin Bucheli. La constitution et le développement de l'entreprise affiliée SE Slovakia peuvent certainement être considérés comme un grand défi pour lui (voir l'histoire en première page). Stefan Bucheli travaille encore aujourd'hui pour quelques clients dans le service extérieur. Nous lui souhaitons encore beaucoup de joie dans son travail!



### Roland Zemp nouveau dans l'équipe des collaborateurs du service des extincteurs manuels

Roland Zemp travaille à la Schlauchweberei Ettiswil AG depuis le 13 juillet 2009. Il vient de Malters et a accompli un apprentissage de plombier, puis travaillé dans diverses entreprises. Roland s'est très bien intégré dans notre équipe de maintenance des extincteurs. Nous lui souhaitons encore bien du plaisir pour son nouveau défi!



### Départ à la retraite de Margrith Meyer

Après 22 ans à la Schlauchweberei Ettiswil AG, Margrith Meyer a pris, fin mai, sa retraite bien méritée. Margrith Meyer a travaillé dans la production de tuyaux et s'est acquittée de cette tâche assidûment et consciencieusement. Elle a aussi aidé de temps à autre dans l'atelier de couture. Margrith n'a jamais rechigné devant le travail. Un cordial merci pour son formidable engagement durant plus de 20 ans. Nous souhaitons à Margrith une bonne santé et bonne chance pour l'avenir!



Téléchargez tous les numéros parus de «Place de rassemblement» comme fichiers PDF à [www.se-ettiswil.ch](http://www.se-ettiswil.ch).